

## Invité-e-s d'honneur | GastreferentInnen

**Maurice Olender** (EHESS, Paris)

**Mathilde Fontanet** (Université de Genève, FTI)

**Philippe Forget** (Paris)

## Organisation

**Prof. Michel Viegnes** (michel.viegnes@unifr.ch)

**Prof. Markus Winkler** (markus.winkler@unige.ch)

**Cécile Neeser Hever** (cecile.neeserhever@unige.ch)

**Emily Eder** (emily.eder@unifr.ch)

## Directeur du programme doctoral | Leitung des Doktoratsprogramm

**Prof. Ralph Müller**

\*\*\*

## Lieux – Tagungsorte

**Jeu**di 16 mai 2019 | **Donnerstag**, 16. Mai 2019 :

Bâtiment Philosophes Phil 211, Boulevard des Philosophes 22, 1204 Genève

**Vend**redi 17 mai 2019 | **Freitag**, 17. Mai 2019

**Programme du matin | Vormittagsprogramm :**

Bâtiment Colladon salle Denis de Rougemont (1er étage), Rue Jean-Daniel Colladon 2, 1204 Genève

**Vend**redi 17 mai 2019 | **Freitag**, 17. Mai 2019 :

**Programme de l'après-midi | Nachmittagsprogramm :**

Bâtiment Philosophes, Phil 203, Boulevard des Philosophes 22, 1204 Genève



**UNI  
FR**

UNIVERSITÉ DE FRIBOURG  
UNIVERSITÄT FREIBURG



**UNIVERSITÉ  
DE GENÈVE**

**14<sup>e</sup> rencontre du Programme doctoral  
de littérature générale et comparée**

**14. Treffen des Doktoratsprogramm  
Allgemeine und Vergleichende  
Literaturwissenschaft**



**Identité et altérité : le même  
et l'autre en littérature**

**Identität und Alterität:  
Gleichheit und Andersartigkeit  
in der Literatur**

**16 et 17 mai 2019  
Université de Genève**

**swissuniversities**

**Jeudi 16 mai 2019 | Donnerstag, 16. Mai 2019 18h30**  
Bâtiment Philosophes Phil211 (1er étage)

« DE L'AUTRE HUMAIN À L'AUTRE DE L'HUMAIN »

**Maurice Olender, historien, écrivain et éditeur**

s'entretiendra avec

**Cécile Neeser Hever** et **Martin Rueff**

*Dîner | Abendessen : Restaurant »Demi-Lune«*

\*\*\*

**Vendredi 17 mai 2019 | Freitag, 17. Mai 2019**

Bâtiment Colladon, salle Denis de Rougemont (1er étage)

**9h15–9h30** Introduction | Einführung

**9h30–10h00** **Florence Schnebelen** (Université Paris-Sorbonne)

Le motif du double et la construction de l'identité romantique

**10h00–10h30** **Guillaume Broillet** (Université de Genève)

Nietzsche et l'arbre de la connaissance.  
Discours linguistique et métaphore du *Stammbaum*  
dans la *Généalogie de la morale*

**10h30–11h00** **Jeremy Filthuth** (Université de Genève)

Hegel. Le cercle rompu du Même et de l'Autre

**11h00–11h30** *Pause-café | Kaffeepause*

**11h30–12h00** **Hannah Berner** (Université de Genève)

Identität und Alterität in Annette von Droste-Hülshoffs  
Ballade *Der Loup Garou* (1845)

**12h00–12h30** **Judith Müller** (Universität Basel)

Das ›Beisel, Restaurant, Herberge und Kaffeehaus‹  
*Achdut* als Raum der Gegenidentitäten in David Fogels  
*Wiener Romanze*

**12h30–14h00** *Déjeuner | Mittagessen : Restaurant »La Fabrique«*

**Vendredi 17 mai 2019 | Freitag, 17. Mai 2019**  
Bâtiment Philosophes, Phil203

**14h00–14h30** **Magali Bossi** (Université de Genève)

« Cette bohème un peu gueuse » : le *haijin* japonais vu  
par la France (Paul-Louis Couchoud, *Sages et Poètes*  
*d'Asie*, 1916)

**14h30–15h00** **Guang Yang** (Université de Genève)

Traduire, c'est reconstruire : le *xiaoshuo caizi jiaren* en  
Occident

**15h00–15h30** *Pause-café | Kaffeepause*

**15h30–16h30** Conférence | Gastvortrag : **Philippe Forget**

Traduction : théorie et pratique au prisme de leurs  
blocages idéologiques

**16h30–17h30** Conférence | Gastvortrag : **Mathilde Fontanet**

Réflexions autour de la traduction des éléments  
naturels dans la nouvelle de Gottfried Keller *Romeo und*  
*Julia auf dem Dorfe*

**17h30–17h45** Clôture | Abschluss

**Dès 18h00** *Apéritif dînatoire | Aperitif mit Buffet*